

УГОДА

**між Луганською обласною державною адміністрацією (Україна) та
Урядом Ханті-Мансійського автономного округу – Югри
(Російська Федерація) про торговельно-економічне,
науково-технічне і культурне співробітництво**

Луганська обласна державна адміністрація (Україна) і Уряд Ханті-Мансійського автономного округу - Югри (Російська Федерація) (далі - Сторони),

керуючись існуючою договірною базою українсько-російських міждержавних взаємин;

грунтуючись на взаємній зацікавленості в розширенні торговельно-економічних, науково-технічних і культурних зв'язків;

будучи переконаними в тому, що така співпраця створить сприятливі умови для розвитку і поглиблення зовнішньоекономічних зв'язків між Сторонами;

прагнучи заохочувати співпрацю між суб'єктами господарювання і організаціями, зареєстрованими на території Луганської області (Україна) та Ханті-Мансійського автономного округу – Югри (Російська Федерація) (далі - суб'єкти господарювання)

домовилися про таке:

Стаття 1

Сторони в рамках своєї компетенції здійснюють торговельно-економічну, науково-технічну і культурну співпрацю кожна відповідно до законодавства своєї держави та міжнародних договорів, учасниками яких є Україна та Російська Федерація.

Стаття 2

Сторони сприяють розширенню взаємовигідного економічного співробітництва між суб'єктами господарювання незалежно від форм власності.

Сторони не несуть відповідальності по зобов'язаннях, що випливають з договорів і контрактів, укладених суб'єктами господарювання в рамках реалізації цієї Угоди.

Стаття 3

Сторони сприяють створенню сприятливих умов для здійснення взаємних поставок продукції виробничо-технічного призначення, сировини, товарів народного споживання і продуктів харчування.

Стаття 4

Сторони сприяють створенню організацій з іноземними інвестиціями, фінансово-промислових груп, розробці й спільному інвестуванню проектів і програм, що представляють взаємний інтерес, зокрема за участю третіх сторін.

Стаття 5

Сторони вживають необхідних заходів для розвитку співпраці у сфері освіти, науки і техніки шляхом проведення спільних наукових заходів, науково-дослідних, дослідно-конструкторських і проектних робіт відповідно до законодавства України та Російської Федерації.

Сторони здійснюють обмін учбовими планами та програмами загальних та спеціальних курсів, учбово-методичними посібниками й методичними розробками, обмін досвідом розвитку нових інформаційних технологій.

Сторони взаємодіють у реалізації спільних проектів у галузі освіти щодо сфери культури, включаючи літні школи, тематичні олімпіади.

Стаття 6

Сторони розвивають взаємодію у сфері культури й гуманітарних зв'язків:

1.1. Сторони сприяють проведенню художніх фестивалів, гастролей колективів та солістів, постановці на сцені музичних і драматичних творів авторів, що проживають в Луганській області (Україна) і Ханти-

Мансійському автономному округу – Югри (Російська Федерація), обміну делегаціями, проведенню тематичних симпозіумів і «круглих столів», всебічному співробітництву в сфері культурно-просвітницької роботи і самодіяльної творчості.

1.2. Сторони сприяють обміну художніми, музейними виставками.

1.3. Сторони сприяють співробітництву в сфері кінематографії, включаючи проведення кінофестивалів і прем'єр, обмін кінофільмами, делегаціями й фахівцями.

1.4. Сторони з метою створення максимально сприятливих умов для взаємозбагачення національних культур сприяють співробітництву в сфері бібліотечної, музейної справи, формуванню фондів загальнодоступних бібліотек на національних мовах.

1.5. Сторони сприяють створенню й діяльності національних культурних центрів, національних громад при формуванні регіональної культурної політики й програм її реалізації, враховуючи культурну різноманітність і культурну самобутність етнічних груп, що проживають на території Луганської області (Україна) і Ханти-Мансійського автономного округу – Югри (Російська Федерація).

Стаття 7

Сторони забезпечують сприятливі умови для зміцнення партнерських відносин у сфері туризму та спорту, сприяють обміну туристичними і спортивними делегаціями.

Стаття 8

Сторони розвивають взаємовигідну співпрацю у сфері охорони навколишнього середовища та забезпечення екологічної безпеки, екологічної освіти в інтересах сталого розвитку регіонів, раціонального використання і відтворення природних ресурсів, а також сприяють співпраці у сфері екологічно чистих виробництв.

Стаття 9

У разі потреби Сторони створюють спільну Робочу групу, яка координуватиме діяльність Сторін

з виконання цієї Угоди і, за необхідності, готуватиме рекомендації щодо здійснення і розвитку співпраці.

Результати цієї роботи зазначаються у спільних протоколах або інших узгоджених документах.

Стаття 10

Спірні питання, що стосуються тлумачення й застосування цієї Угоди, вирішуються шляхом переговорів і консультацій між Сторонами, процедура яких визначається за погодженням Сторін.

Зміни і доповнення до цієї Угоди вносяться у письмовій формі за взаємною згодою Сторін та оформляються протоколами.

Стаття 11

Угода не стосується прав і зобов'язань Сторін за укладеними з ними договорами з третіми сторонами і не може бути перешкодою для їх виконання.

Стаття 12

Ця Угода укладається на невизначений термін.

Дія цієї Угоди припиняється через три місяці після отримання однією з Сторін письмового повідомлення іншої Сторони про її намір припинити дію цієї Угоди.

Припинення дії цієї Угоди не впливає на виконання Сторонами проектів та програм, узгоджених відповідно до положень цієї Угоди та незавершених на момент її припинення, якщо Сторони письмово не домовляться про інше.

Стаття 13

Ця угода набирає чинності після виконання необхідних внутрішніх процедур.

Вчинено в місті Ханті-Мансійську «09» грудня 2010 року в двох примірниках, кожен українською та російською мовами, при цьому обидва тексти мають однакову юридичну силу.

**ЗА ЛУГАНСЬКУ
ОБЛАСНУ ДЕРЖАВНУ
АДМІНІСТРАЦІЮ**



В.М.ПРИСТЮК

**ЗА УРЯД
ХАНТИ-МАНСІЙСЬКОГО
АВТОНОМНОГО ОКРУГУ – ЮГРИ**



РОСІЙСЬКОЇ ФЕДЕРАЦІЇ

Н.В.КОМАРОВА